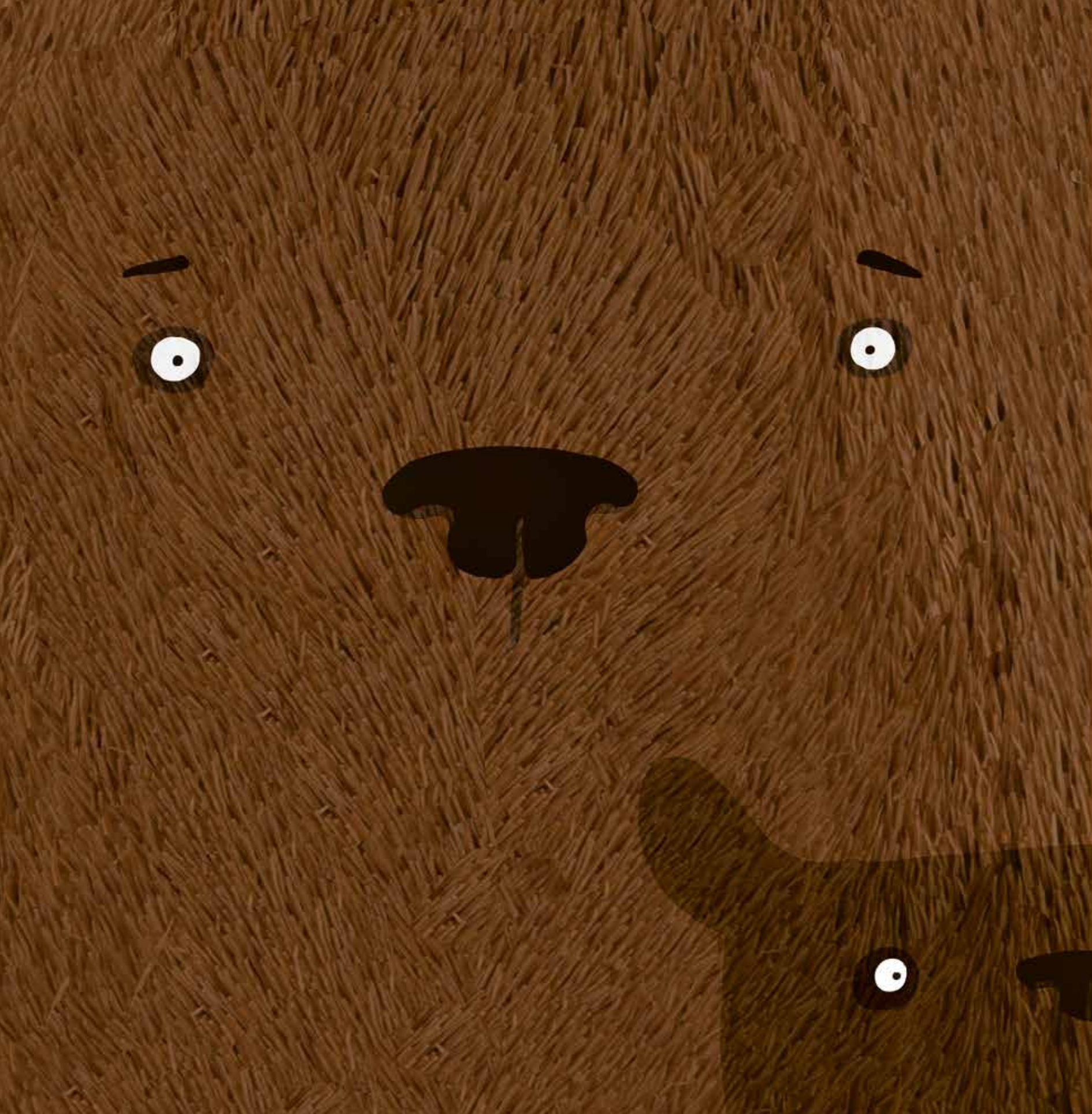




Przemysław Wechterowicz Emilia Dziubak

Mama, kur Tu?









Versta iš:
Przemysław Wechterowicz
Gdzie jesteś, Mamo?
Wydawnictwo Ezop Sp. z o.o., Warszawa, 2019

Vieno garsiausių Lenkijos vaikų rašytojų, poetų ir dramaturgų
Przemysławo Wechterowicziaus (Pšemyslavo Vechterovičiaus) knygos susilaukė daug dėmesio
visame pasaulyje. Lietuvos skaitytojai taip pat jau spėjo pamilti šio rašytojo kartu su lenkų dailininke
Emilia Dziubak kurtas jaukias knygeles „Apkabink mane“, „Šypsena varlytei“ bei „Būti tigrui“.
„Mama, kur tu?“ – linksmas ir jaukus pasakojimas apie lokių šeimą. Lokiukas ir tėtis Lokys
šiltai apkabinę visus miško žvėris prisiminė, kad turi pasitikti mamą prie kreivojo gluosnio.
Mama Lokė taip pat skuba pas vyrą ir sūnų, bet pakeliui jai dar tenka sutikti daugybę
miško gyventojų, kurie irgi trokšta šilto lokiško apkabinimo...

Leidinio bibliografinė informacija pateikiama Lietuvos nacionalinės
Martyno Mažvydo bibliotekos Nacionalinės bibliografijos duomenų
banke (NBDB).

© Tekstas, Przemysław Wechterowicz
© Iliustracijos, Emilia Dziubak
Pirmą kartą 2019 metais lenkų kalba pavadinimu *Gdzie jesteś, Mamo?*
išleido *Wydawnictwo Ezop Sp. z o.o.*, Varšuva, Lenkija.
Išleista susitarus su *Wydawnictwo Ezop Sp. z o.o.*, Varšuva, Lenkija.
Visos teisės saugomos.
© Vertimas į lietuvių kalbą, Kazys Uscila, 2020
© Leidykla „Niekorimto“, 2020

Redaktorė **Ingrida Daračienė**
Korektorė **Eglė Devižytė**
Maketavo **Miglė Dilytė**
Tiražas 3000 egz.
Išleido leidykla „Niekorimto“
Dūmų g. 3A, LT-11119 Vilnius
www.niekorimto.lt
Spausdino UAB BALTO print
Utenos g. 41A, LT-08217 Vilnius

ISBN 978-609-441-642-2

Przemysław Wechterowicz, Emilia Dziubak

Mama, kur Ty?



Iš lenkų kalbos vertė Kazys Uscila



Vilnius
2020

Vieną pavasario rytą, kai saulė tik pynė savo kasas, Lokiukas paklausė:

- Tėti, ką labiausiai pasaulyje mėgsti veikti?

Tėtis Lokys įsirėmė letenomis į šonus.

- Labiausiai mėgstu

apkabinti tave, sūneli, ir tavo mamą.

O paskui keliauti medaus paieškoti.

Lokiukas nusirideno kūliais nuo kalnelio.

- Taip pat kaip ir aš, - ir, nusipurtęs kailiuką, pridūrė:

- Ak, tėti, vėl kai ką užmiršai.

- Tikrai? Tik apsižvalgyk: esu tikras, kad viską turime.

Lokiukas papurtė galvą.

- Tėti, juk su mumis nėra mamos.

- Na, žinoma! - tėtis Lokys plekštelėjo sau per kaktą. - Mama išėjo medaus.

- O mes sutarėme su ja po kreivu gluosniu susitikti, - užbaigė Lokiukas.

Ir abu smagiai patraukė jos sutikti.







Beeidami dalijosi mintimis, kaip sutiks mamą Lokę.
Lokiukas sukūrė jai murmelę, kruopščiai išsivalė ausis ir tėčio padedamas pagavo du šlakius.

O tėtis Lokys prirovė jaunos žolės, pririnko šakelių, voratinklių gijų
naujam guoliui ir susišukavo kailį.

– Labai džiaugiuosi, kad susitiksime su mama. – Lokiukas jautėsi lengvas lyg drugelis. –

Apkabinsiu ją stipriausiai ir
švelniausiai, kaip tik galiu!

– Apkabinsime ją abu, juk mes tai puikiai mokame, – nusijuokė tėtis Lokys ir sustojo. –

Esame jau vietoje, sūneli.

Lokiukas nustebeš apsižvalgė.

– Tėti, ne čia, čia nėra mūsų gluosnio!



Abu taip atidžiai žiūrinėjo už kiekvieno krūmelio, žvalgė visą apylinkę, kad nė nepastebėjo, kaip tėtis Lokys prisėdo ant kažin ko šlapio ir stangraus.

– Tėti, žiūrėk, juk tai...

– Mūsų gero pažįstamo uodega, – užbaigė nustebęs tėtis Lokys.

– Ak, tai mano simpatiškieji kaimynai, – nudžiugo juos pamatęs ponas Bebras. –

Iš teisybės, esu užsivertęs darbais, bet sutinku kartelį trumpai apsikabinti.

– Mes neketinome jūsų apkabinti, – sudvejojo tėtis Lokys.

– Ieškome mano mamos ir neturime laiko, – skubiai užbaigė Lokiukas.

– Bet aš ir nenoriu, kad jūs mane apkabintumėte.

Šiandien aš jus apkabinsiu, –

atsakė ponas Bebras ir kaip pasakė, taip ir padarė.

Abu gražiai padėkojo ir nubėgo ieškoti kreivojo gluosnio.





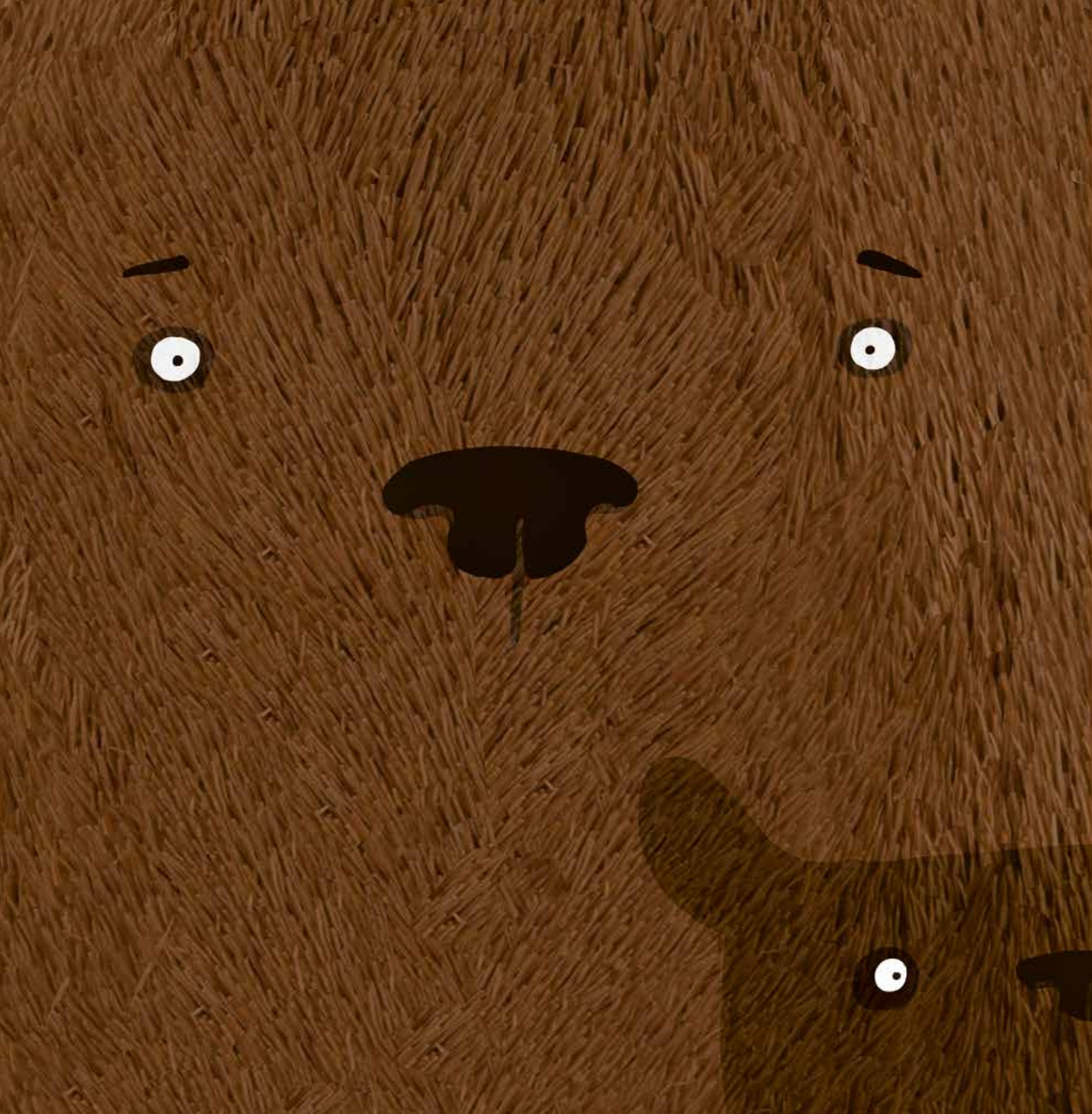
- Mano mama!
- Mano sūnelis!
- Mano laimė!

Visa šeima veržliai puolė vienas kitam į glėbį...
Mama Lokė, Lokiukas ir tėtis Lokys glaudėsi vieni prie kitų kuo stipriausiai ir švelniausiai, kaip tik galėjo, laimingai grįžo namo, pakeliui pasakodami vieni kitiems apie viską, kas jiems nutiko.





Pabaiga





*- Tėti, ką labiausiai pasaulyje mėgsti veikti?
Tėtis Lokys įsirėmė letenomis į šonus.
- Labiausiai mėgstu apkabinti tave, sūneli, ir tavo mamą.
O paskui keliauti medaus paieškoti.
Lokiukas nusirideno kūliais nuo kalnelio.
- Taip pat kaip ir aš!*

Tėtis Lokys ir mažasis Lokiukas labai mėgsta medų ir dovanoti šiltus apkabimus miško gyvūnams. Bet užvis geriausia yra apkabinti mamą ir vienas kitą! O mama kaip tik išėjo medaus parnešti ir jau turėtų grįžti. Tačiau kurgi ji užtruko? Reikia bėgti jos pasitikti!

Kitos autorių knygos:



www.niekorimto.lt

Užsuk, net jei tu ir ne vaikas



ISBN 978-609-441-642-2



9 786094 416422